

Universidad de Puerto Rico
Recinto de Río Piedras
Facultad de Humanidades
Departamento de Lenguas Extranjeras
Dr. Emmanuel Ramírez Nieves
ARB 3015-951 MJ 4:00-5:20

PRONTUARIO

TÍTULO DEL CURSO	:	Árabe como instrumento de investigación I
CODIFICACIÓN	:	ARAB 3015
CANTIDAD DE HORAS/CRÉDITO	:	45 horas / Tres créditos
PRERREQUISITOS, CORREQUISITOS Y OTROS REQUIMIENTOS:	:	Ninguno
DESCRIPCIÓN DEL CURSO:		
<p>Curso introductorio de árabe moderno estándar para estudiantes con enfoques o intereses de investigación que requieran un conocimiento básico del árabe. A partir de la lectura y análisis de fuentes selectas tanto originales como adaptadas por motivos pedagógicos, se estudiarán nociones fundamentales de gramática árabe, así como de morfología nominal y verbal del árabe moderno. Se enfatizará la adquisición de vocabulario para leer textos básicos y utilizar recursos de consulta filológica. Asimismo, para complementar el estudio gramatical del árabe moderno estándar, veremos películas árabes contemporáneas, así como leeremos cuentos cortos y artículos de periódico en árabe moderno estándar. Curso en línea</p>		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:		
<p>Objetivos de aprendizaje: Al finalizar el curso el estudiante:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. comprenderá textos básicos en Árabe estándar moderno; 2. dominará un volumen razonable de vocabulario en Árabe; 3. identificará los elementos básicos de la gramática, la morfología y la sintaxis árabes; 4. dominará el análisis gramatical del árabe estándar moderno; 5. distinguirá herramientas de consulta en lengua meta; 		

6. comprenderá mejor el léxico de su lengua materna al acercarse a una parte crucial de su historia.

BOSQUEJO DE CONTENIDO Y DISTRIBUCIÓN DEL TIEMPO:

Tema	Distribución del tiempo		
	Presencial	Híbrida	En línea
<p>Tema I</p> <p>1.1- Introducción: el alifato (alfabeto) árabe, la pronunciación.</p> <p>1.2 El orden sintáctico, el concepto de <i>iraba</i>: Los casos en árabe estándar moderno</p> <p>1.3 <i>Ana Maha</i></p> <p>1.4 Vocabulario</p> <p>1.5 El sustantivo árabe</p> <p>1.6 El género</p> <p>1.7 El artículo definido</p> <p>1.8 Lectura</p> <p>Prueba I 20 puntos</p>	3 horas	3 horas (1.5 presenciales y 1.5 en línea)	3 horas
<p>Tema II -</p> <p>2.1 Cultura Árabe (<i>AL-Thaqafa</i>)</p> <p>2.2. La pregunta (<i>al-su'ual</i>)</p> <p>2.3 Lectura.</p> <p>2.4 Vocabulario y ver video del libro</p>	4.5 horas	4.5 horas (2.5 presenciales y 2 en línea)	4.5 horas
<p>Tema III –</p> <p>3.1 La familia (<i>al- 'aylah</i>)</p> <p>3.2: Pronombres</p> <p>3.3 Plural no humano</p> <p>3.4 La oración nominal (<i>al-jumla al-ismiyya</i>).</p> <p>3.5 Vocabulario</p>	4.5 horas	4.5 horas (2.5 presenciales y 2 en línea)	4.5 horas
<p>Tema IV -</p> <p>4.1El presente de indicativo</p> <p>4.2 Cultura (<i>fi al-madrasa</i>)</p> <p>4.3 Negaciones</p> <p>4.4 Partículas Interrogativas 2</p> <p>4.3 Ejercicio de comprensión auditiva (<i>'istima'</i>)</p> <p>4.4 Cultura (<i>thqafa</i>)</p> <p>4.5 Ejercicio de gramática</p> <p>4.6 Lecturas/Recapitulación Repaso</p>	4.5 horas	4.5 horas (2.5 presenciales y 2 en línea)	4.5 horas

Tema V Vocabulario Adverbios Sustantivos y adjetivos Demostrativos <i>hadha;hadhihi</i> Lectura	4.5 horas	4.5 horas (2.5 presenciales y 2 en línea)	4.5 horas
Tema VI - <i>AnāKhçlid</i> Vocabulario Cultura Gramática (<i>al-maşdar</i>)	4.5 horas	4.5 horas (2.5 presenciales y 2 en línea)	4.5 horas
Tema VII <i>Anç 'Akbarahum</i> Vocabulario Cultura (La prensa en el mundo árabe) Gramática (<i>l-, 'end, ma'</i>)	4.5 horas	4.5 horas (2.5 presenciales y 2 en línea)	4.5 horas
Tema VIII El verbo <i>Kana</i> Cultura (<i>thaqfa</i>) Ejercicio auditivo Lectura	4.5 horas	4.5 horas (2.5 presenciales y 2 en línea)	4.5 horas
Tema IX El verbo pasado El verbo <i>laysa</i> Vocabulario Cultura Números ordinakes La hora	4.5 horas	4.5 horas (2.5 presenciales y 2 en línea)	4.5 horas
Tema X <i>Al-Mudai'a al-mansub El subjuntivo árabe</i>	3 horas	3 horas (presenciales)	3 horas
Dos exámenes	3 horas	3 horas (1.5 presenciales y 1.5 en línea)	3 horas
Total de horas contacto	45 horas	45 horas (26 presenciales = 58% y	45 horas

		19 horas en línea = 42%)	
Libro de Texto Principal			
Victoria Aguilar; Miguel Ángel Manzano, Jesús Zanón. <i>¡Alatull!: Iniciación a la lengua árabe</i> . Herder Editorial, 2011.			
<i>Kalilah wa-Dimna</i> . For Students of Arabic., Ed. Munther A. Younes.			
Kristen Brustad, Mahmoud Al-Batal, Abbas Al-Tonsi. <i>Al-Kitaab fii Ta'allum al-'Arabiyya</i> . Textbook for Beginning Arabic, Part One Second Edition.			
TÉCNICAS INSTRUCCIONALES:			
Se podrán utilizar algunas de las siguientes:			
Presencial	Híbrido	En línea	
<ul style="list-style-type: none"> • Conferencias del profesor • Lecturas • Trabajos en grupo • Tareas individuales • Actividades de avalúo • Actividades prácticas • Presentaciones orales 	<ul style="list-style-type: none"> • Módulos instruccionales en línea • Lecturas de artículos profesionales en línea • Videos instruccionales • Trabajos en grupo • Tareas individuales • Actividades de avalúo • Actividades prácticas • Presentaciones orales • Videoconferencias asincrónicas y sincrónicas 	<ul style="list-style-type: none"> • Módulos instruccionales interactivos • Lecturas de artículos profesionales en línea • Videos instruccionales • Trabajos en grupo • Tareas individuales • Actividades de avalúo • Actividades prácticas • Presentaciones orales • Videoconferencias asincrónicas y sincrónicas. 	
RECURSOS MÍNIMOS DISPONIBLES O REQUERIDOS:			
Recurso	Presencial	Híbrido	En línea
Cuenta en la plataforma institucional de gestión de aprendizaje (Ej. Moodle)	Institución	Institución	Institución
Cuenta de correo electrónico institucional	Institución	Institución	Institución

Computadora con acceso a internet de alta velocidad o dispositivo móvil con servicio de datos	Estudiante	Estudiante	Estudiante
Programados o aplicaciones: procesador de palabras, hojas de cálculo, editor de presentaciones	Estudiante	Estudiante	Estudiante
Bocinas integradas o externas	No aplica	Estudiante	Estudiante
Cámara web o móvil con cámara y micrófono	No aplica	Estudiante	Estudiante

TÉCNICAS DE EVALUACIÓN:

Presencial	Híbrida	En línea
Asignaciones.....20%	Asignaciones.....10%	Asignaciones y actividades asincrónicas.....50%
Exámenes..... 50%	Proyectos grupales de investigación.....10%	Participación en foros de discusión.....10%
Presentaciones orales....10%	Participación en foros de discusión...10%	Trabajos reflexivos.....20%
Trabajos reflexivos.....10%	Exámenes.....50%	Presentaciones orales virtuales.....10%
Proyectos grupales de investigación.....10%	Trabajos reflexivos.....10%	Reuniones sincrónicas.....10%
Total.....100%	Presentaciones orales.....10%	Total.....100%
	Total.....100%	

ACOMODO RAZONABLE:

Según la Ley de Servicios Educativos Integrales para Personas con Impedimentos, todo estudiante que requiera acomodo razonable deberá notificarlo al profesor el primer día de clase. Los estudiantes que reciban servicios de Rehabilitación Vocacional deben comunicarse con el (la) profesor(a) al inicio del semestre para planificar el acomodo razonable y el equipo de asistencia necesario conforme a las recomendaciones de la Oficina de Servicios a Estudiantes con impedimentos (OSEI) del Decanato de Estudiantes. También aquellos estudiantes con necesidades especiales de algún tipo de asistencia o acomodo deben comunicarse con el (la) profesor(a). Si un alumno tiene una discapacidad documentada (ya sea física, psicológica, de aprendizaje o de otro tipo, que afecte su desempeño académico) y le gustaría solicitar disposiciones académicas especiales, éste debe comunicarse con la Oficina de Servicios a Estudiantes con Impedimentos (OSEI) del Decanato de Estudiantes, a fin de fijar una cita para dar inicio a los servicios pertinentes.

INTEGRIDAD ACADÉMICA

La Universidad de Puerto Rico promueve los más altos estándares de integridad académica y científica. El Artículo 6.2 del Reglamento General de Estudiantes de la UPR (Certificación Núm. 13, 2009-2010, de la Junta de Síndicos) establece que “la deshonestidad académica incluye, pero no se limita a: acciones fraudulentas, la obtención de notas o grados académicos valiéndose de falsas o fraudulentas simulaciones, copiar total o parcialmente la labor académica de otra persona, plagiar total o parcialmente el trabajo de otra persona, copiar total o parcialmente las respuestas de otra persona a las preguntas de un examen, haciendo o consiguiendo que otro tome en su nombre cualquier prueba o examen oral o escrito, así como la ayuda o facilitación para que otra persona incurra en la referida conducta”. Cualquiera de estas acciones estará sujeta a sanciones disciplinarias en conformidad con el procedimiento disciplinario establecido en el Reglamento General de Estudiantes de la UPR vigente. **Para velar por la integridad y seguridad de los datos de los usuarios, todo curso híbrido y en línea deberá ofrecerse mediante la plataforma institucional de gestión de aprendizaje, la cual utiliza protocolos seguros de conexión y autenticación. El sistema autentica la identidad del usuario utilizando el nombre de usuario y contraseña asignados en su cuenta institucional. El usuario es responsable de mantener segura, proteger, y no compartir su contraseña con otras personas.**

NORMATIVA SOBRE DISCRIMEN POR SEXO Y GÉNERO EN MODALIDAD DE VIOLENCIA SEXUAL

“La Universidad de Puerto Rico prohíbe el discrimen por razón de sexo y género en todas sus modalidades, incluyendo el hostigamiento sexual. Según la Política Institucional contra el Hostigamiento Sexual en la Universidad de Puerto Rico, Certificación Núm. 130, 2014-2015 de la Junta de Gobierno, si un estudiante está siendo o fue afectado por conductas relacionadas a hostigamiento sexual, puede acudir ante la Oficina de Procuraduría Estudiantil, el Decanato de Estudiantes o la Coordinadora de Cumplimiento con Título IX para orientación y/o presentar una queja”.

SISTEMA DE CALIFICACIÓN

Se utilizará el sistema de calificaciones de la A a la F.

BIBLIOGRAFÍA

Abbas, Randa; Vaknin-Nusbaum, Vered; Neuman, Ari; Mongillo, Geraldine; Feola, Dorothy; Goldberg Kaplan, Rochelle *Estudio del perfil sociolingüístico en estudiantes de marruecos en tres lenguas: árabe moderno estándar, francés y dariya Kañina* (vol. 40, issue 3), 2016.

Aguilar, Victoria, Miguel Ángel Manzano y María Dolores Segura. *Allatul: Iniciación a la lengua árabe*. Barcelona: Herder Editorial, 2011.

Allen, Roger M. A. *The Arabic novel : an historical and critical introduction*. Syracuse, N.Y. : Syracuse U P, 1982.

Belli, Simone. “El cuento árabe de la niña triste”. *Papeles del CEIC, International Journal on Collective Identity Research*. Revista de Lenguas Modernas, N° 18, 2013.

Boza Araya, Virginia. “La société arabe connotée dans l’œuvre de Tahar Ben Jelloun”. *Revista de Lenguas Modernas*, N° 18, 2013 / 175-185.

Abbas, Randa; Vaknin-Nusbaum, Vered; Neuman, Ari; Mongillo, Geraldine; Feola, Dorothy; Goldberg Kaplan, Rochelle Estudio del perfil sociolingüístico en estudiantes de marrocos en tres lenguas: árabe moderno estándar, francés y dariya Kañina (vol. 40, issue 3), 2016.

Brustad, Kristen / Mahmud al-Batal / Abbas al-Tonsi. Alif Baa. Georgetown U P, 2010.

---. Al-Kitaab fii Ta'allum al-Arabiyya: Part One. Georgetown U P, 2011.

García, Cristina et al. *Práctica de la gramática árabe. Nivel A1 del MCER*. UAM Ediciones, 2019.

Khawam, René R. El libro de las argucias/Relatos árabes. Barcelona: Paidós Orientalia, 1992
Moscoso García, Francisco. “Situación lingüística en Marruecos árabe marroquí, bereber, árabe estándar, lenguas europeas”. Al-Andalus Magreb Estudios árabes e islámicos.

Rodríguez Iglesias, Adrián. “LGBTIQ+ Cyberactivism in the Arab World: strategic use of dialectal Arabic or linguistic policy as an element of identity / Ciberactivismo LGBTIQ+ en el mundo árabe: el uso estratégico del árabe dialect.” *Revista de Ciencias Sociales; Madrid* Vol. 7, Iss. 1, (2019): 74-89.

Sayah, Mansour; Nagem; Racha, Zaghouni-Dhaouadi, Henda. “La langue arabe, histoire et controverses”. *Synergies Espagne (Groupe d’Etudes et de Recherches pour le Français Langue Internationale)*.

Referencias electrónicas:

Cortés, Julio. Diccionario de árabe culto moderno. Árabe-Español. Disponible en PDF en el siguiente enlace:
https://islamenespanol.files.wordpress.com/2019/04/diccionario_de_arabe_culto_moderno_text.pdf

El verbo kana (ser o estar) <https://www.youtube.com/watch?v=kEIsVqGbluE>

Lección inicial de Árabe: <https://www.youtube.com/watch?v=6Q8vyTpEzV4>

Las declinaciones, oraciones nominales y verbales:

<https://www.youtube.com/watch?v=INUTKklIWc8>

https://www.youtube.com/watch?v=AxmdB_Ks6Ew&list=PLSL_M0EWna4AEcBcMbxFhNT9bNOST1uG1

<https://www.herdereditorial.com/alatul>